

## Enfermedad exótica de Newcastle

La enfermedad exótica de Newcastle (END, *Exotic Newcastle disease*), es una enfermedad viral contagiosa y fatal que afecta a todas las especies de aves. Antiguamente conocida como enfermedad velogénica viscerotrópica de Newcastle (VVND, *velogenic viscerotropic Newcastle disease*), END es probablemente una de las enfermedades más infecciosas de las aves de corral en todo el mundo. END es tan virulenta que muchas aves mueren sin mostrar ningún síntoma clínico. En las parvadas de aves de corral sin vacunar, puede darse una tasa de mortalidad cercana al 100 por ciento. La Newcastle exótica puede infectar y causar la muerte incluso en aves de corral vacunadas.

### Síntomas clínicos

END afecta los sistemas respiratorio, nervioso y digestivo. El período de incubación de la enfermedad oscila entre 2 y 15 días. Un ave infectada puede mostrar los siguientes síntomas:

- Respiratorios: estornudos, respiración jadeante, secreción nasal, tos;
- Digestivos: diarrea líquida verdosa;
- Nerviosos: depresión, temblores musculares, alas caídas, tuercen la cabeza y el cuello, dan vueltas en círculos, parálisis completa;
- Disminución parcial a total de la producción de huevos;
- Producción de huevos de cáscara delgada;
- Inflamación de los tejidos alrededor de los ojos y en el cuello;
- Muerte súbita;
- Aumento de muertes en una parvada.

### Modo de propagación de END

END se propaga principalmente a través del contactodirecto entre aves sanas y de las secreciones corporales de las aves infectadas. La enfermedad se transmite a través de los excrementos y las secreciones de la nariz, boca, y ojos de las aves infectadas. END se propaga rápidamente entre las aves mantenidas en confinamiento, como los pollos criados comercialmente.

En las secreciones corporales de las aves se encuentran altas concentraciones del virus END. Por lo tanto, la enfermedad se puede propagar fácilmente por medios mecánicos. El material portador de virus

se puede recoger en zapatos y ropa y transportar desde una parvada infectada a otra sana. La enfermedad se propaga frecuentemente a través de cuadrillas de vacunación y recorte de pico, acarreadores de estiércol, conductores de camiones para el aprovechamiento de la grasa, personal de entrega de alimento, compradores de aves de corral, personal de servicio de huevos, y propietarios y empleados de las granjas avícolas.

El virus END puede sobrevivir varias semanas en un entorno cálido y húmedo sobre plumas de aves, estiércol y otros materiales. Puede sobrevivir indefinidamente en material congelado. Sin embargo, el virus se destruye rápidamente por deshidratación y con los rayos ultravioletas de la luz solar.

Las aves de contrabando adoptadas como mascotas, especialmente los papagayos amazónicos de América Latina, plantean un gran riesgo de introducción de la Newcastle exótica en las parvadas de aves de corral de los Estados Unidos. Los papagayos amazónicos que son portadores de la enfermedad, pero que no muestran síntomas, son capaces de propagar el virus END durante más de 400 días.

### De qué modo pueden los productores de aves de corral ayudar a controlar y prevenir la END

La única manera de erradicar la END de las aves de corral comerciales es destruyendo rápidamente todas las parvada infectadas e imponiendo una cuarentena estricta y programas de vigilancia a fondo. Los productores de aves de corral deben reforzar sus prácticas de bioseguridad para evitar la introducción de la enfermedad en sus parvadas. La bioseguridad también es importante para proteger a las parvadas domésticas y de aficionados. A continuación encontrará consejos sobre las prácticas de bioseguridad adecuadas:

- En sus instalaciones sólo permita la presencia de los trabajadores y vehículos fundamentales.
- Proporcione a los empleados ropa limpia e instalaciones para desinfección.
- Limpie y desinfecte los vehículos (incluyendo los neumáticos y chasis) al entrar y salir de las instalaciones.
- Evite visitar otros sitios de producción avícola.
- Mantenga una filosofía de administración de aislamiento de las parvadas de una misma edad. –Controle el movimiento de todas las aves de corral y productos avícolas desde una granja a otra.

–No separe las aves maduras de una parvada para venderlas en mercados de aves de corral vivas.

–Limpie y desinfecte los gallineros entre cada partida de aves.

- No mantenga aves como mascotas en la granja. No contrate empleados que tengan aves como mascotas.
- Excluya a las cuadrillas de vacunación, cuadrillas de captura y demás personal de servicio que puedan haber estado en contacto con otros sitios de producción avícola dentro de las 24 horas anteriores.
- Proteja a las parvadas de los pájaros silvestres que puedan intentar anidar en los corrales o alimentarse junto a las aves domesticadas.
- Controle los movimientos asociados con la eliminación y manipulación de aves muertas, mullido de paja y estiércol.
- Lleve las aves enfermas a un laboratorio de diagnóstico para su examen.

### ¿Cómo pueden los aficionados a las aves como mascotas y a las aves de corral domésticas ayudar a controlar y prevenir la END?

END también es una amenaza para la industria de las aves de jaula y para los aficionados a las aves de corral. Las aves contrabandeadas ilegalmente a los Estados Unidos no han sido aisladas ni examinadas por el APHIS y por lo tanto pueden transportar el virus END. Los propietarios de aves como mascotas deben:

- Solicitar a los proveedores una certificación de que las aves se importaron legalmente a los EE.UU. o que son de origen estadounidense, que estaban sanas antes de su despacho y que se transportarán en contenedores nuevos o completamente desinfectados.
- Mantener registros de todas las ventas y despachos de parvadas.
- Aislar a todas las aves recién compradas al menos durante 30 días. Restringir el movimiento de personal entre las aves nuevas y las antiguas.

Los papagayos amazónicos son difíciles de criar en forma doméstica. Cualquier persona que ofrezca para la venta una gran cantidad de papagayos jóvenes es sospechosa de contrabando o de comprar aves contrabandeadas.

### El papel del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA)

Para evitar que la END se introduzca en las parvadas de aves de corral de los EE.UU., el USDA Servicio de Inspección y Sanidad Agropecuaria (APHIS) exige que todas las aves importadas (aves

de corral, aves mascotas, aves exhibidas en zoológicos y rátidas), se examinen y aislen en caso de enfermedades antes de su entrada al país.

Además de las restricciones internacionales a la importación, el APHIS ha aumentado los esfuerzos de vigilancia para detectar la END si se introduce accidentalmente a los Estados Unidos. El APHIS y los veterinarios del Estado capacitados para diagnosticar enfermedades animales extranjeras realizan regularmente investigaciones en terreno de las condiciones de enfermedades sospechosas. Esta vigilancia ha sido mejorada por los esfuerzos del personal de las universidades, autoridades zoonositarias del Estado, veterinarios acreditados por el USDA y representantes de la industria.

Si se detectara END en aves de corral domésticas o en aves mascotas, el APHIS trabajaría rápidamente con sus contrapartes estatales y de la industria para implementar medidas enérgicas, tales como cuarentena, control y limpieza, para no dar oportunidad a que la enfermedad se propague.

### Información de casos sospechosos

Los propietarios o veterinarios de aves de corral o de aves mascotas que sospechen que un ave puede tener END, deben comunicarse inmediatamente con autoridades zoonositarias Estatales o Federales.

### Información adicional

Para obtener más información, comuníquese con:

USDA, APHIS, Servicios Veterinarios  
Programas de Emergencia  
4700 River Road, Unit 41  
Riverdale, MD 207371231  
Teléfono (301) 734-8073  
Fax (301) 734-7817

---

Departamento de Agricultura de los Estados Unidos. (U.S. Department of Agriculture, USDA) prohíbe la discriminación en cualquiera de sus programas y actividades a causa de raza, color, nacionalidad, sexo, religión, edad, condición de discapacidad, creencias políticas, orientación sexual o estado civil o familiar. (No todas las bases de prohibición corresponden a todos los programas.) Las personas discapacitadas que necesiten otros medios de comunicación para obtener información sobre el programa (Braille, impresión en caracteres ampliados, cintas grabadas, etc.) deben comunicarse con el TARGET Center del USDA al (202) 720-2600 (sistema de voz y TDD).

Para presentar una queja sobre discriminación, diríjase por escrito a USDA, Director, Office of Civil Rights, Room 326-W, Whitten Building, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, DC 20250-9410, o llame al (202) 720-5964 (sistema de voz y TDD). El USDA es un proveedor y empleador que practica la igualdad de oportunidades.